

## 모든 분들이 한층 더 즐기시기 위해

요로텐메이한텐치는 몸으로 직접 체험할 수 있는 예술작품입니다. 작품 안에는 구덩이와 미끄러지기 쉬운 경사면도 있습니다. 보행에 주의해 주십시오.

 또한 어린이를 동반하신 고객께서는 어린이를 잘 살펴주시길 부탁드립니다.

 헬멧과 운동화를 무료로 빌려드리고 있으므로 뮤지엄 숲에 신청해 주십시오.

 유모차와 휠체어는 사용할 수 있는 범위가 한정되어 있습니다. 자세한 사항은 근처의 직원에게 문의해 주십시오.

 코인 로커 이용은 유료(1회 100엔/반환 안됨)이며, 코인 로커에 들어가지 않는 물건은 뮤지엄 숲에 보관해 드리므로 이용해 주십시오.

 화장실은 「요로텐메이한텐치기념관」 안에 있습니다.

 부상을 당하셨을 때에는 근처의 직원에게 말씀해 주십시오.

 뮤지엄 숲에는 AED가 설치되어 있습니다.

여기에서는 여러분이 신체를 이용해 균형을 잡으면서 우리 몸의 다양한 가능성을 발견할 수 있습니다. 예상도 할 수 없는 「불가사의」와 만날 수 있는 공간을 꼭 즐기십시오.

요로공원사무소



© 1997 Estate of Madeline Gins. Reproduced with permission of the Estate of Madeline Gins.

### 요로텐메이한텐치: 이용법

「요로텐메이한텐치: 이용법」은 요로텐메이한텐치를 더 효과적으로 체험하기 위한 아라카와 + Gins의 제안입니다.

### 극한의 닦은 집

- 몇 번이고 집을 들락거리며, 그 때마다 다른 입구를 통과할 것.
- 즉시 안에 들어가 균형을 잃었다는 느낌이 들면, 자기 이름을 외쳐볼 것. 다른 사람의 이름이라도 좋음.
- 자신과 집이 확실하게 닦은 점을 찾으려 할 것. 즉시 찾지 못하면 이 집이 자신의 쌍둥이라는 생각으로 걸을 것.
- 지금 이 집에 살고 있으며, 혹은 이웃에 살고 있다는 생각으로 돌아다닐 것.
- 예상치 않은 일이 일어나면 좋다고 생각할 때까지 그곳에서 멈추어서 20초 정도(더 잘 생각하기 위해) 더 좋은 자세를 취할 것.

깨닫는 곳: 모든 일을 식별할 것.  
이미지를 깨닫는 곳: 깨닫는 곳과의 공간을 충족시키는 곳.  
건축을 깨닫는 곳: 디멘션과 위치를 기억할(마음에 둬)것.

- 어떠한 각도에서 바라보아도 복수의 지평선을 이용해 보도록 할 것.
- 1세트의 가구를 다른 가구와의 비교 대상으로서 사용할 것.
- 멀리 떨어져 있는 집들에서 같은 요소를 찾을 것. 처음에는 확실히 닦은 점을 찾아내고, 점점 다른 닦은 점도 찾아내려고 할 것.

### 타원형 필드

- 균형을 잃는 것을 두려워하기 보다 차라리 (감각을 다시 키운다는 생각으로) 즐길 것.
- 타원형 필드를 걸을 때에는 「극한의 닦은 집」의 광경을 가능한 한 기억할 것. 그리고 반대로도 해볼 것.
- 하늘을 절구모양의 지면으로 끌어내리듯이 해볼 것.
- 5개의 일본 열도 각각을 자신이 어디에 있는지 자리매김하기 위해 이용할 것.
- 일본이라고 불리는 열도와와 보일 듯 말 듯한 상태로 자신이 어디에 있는지 항상 물을 것.
- 진행 속도에 변화를 줄 것.
- 필드를 걸을 때, 취해야 하는 극단적인 자세를 가깝고 먼 형태로 관련 지을 것.
- 갑자기 균형을 잃었을 때, 세계를 다시 한번 세우는 데 꼭 필요한 깨닫는 곳의 수, 종류, 위치를 확인할 것.
- 자주 뒤돌아 볼 것.
- 초점을 맞추어 보는 장소(깨닫는 곳)의 수를 항상 작게 할 것.
- 실제로 다니고 있는 것처럼 눈에 띄며, 흥미를 끌 수 있는 곳, 혹은 깨닫는 곳이 있으면 그 장소를 받아들여, 또 하나의 사건이 일어나고 있는 곳으로 가능한 한 지켜볼 것.

- 차이를 보이고 있는 다양한 사건의 측정 결과를 기록하기(마음에 둬) 위해 「정밀한 산마루」를 이용할 것.
- 「대낮의 혼란지대」 안에서는 항상 사람이기 보다 육체적인 것처럼 노력할 것.
- 무엇인가를 결정하기 위해 이전에 결정한 것보다도 더 섬세하게 또는 더욱 대범(혹은 양쪽 모두)해지기 위해 「사물의 변신」을 이용할 것.
- 「지령」 안에서는 지도 상의 약속을 잊을 것.
- 「수명의 집」과 「깨닫는 곳들」이라고 불리는 페허에서는 마치 외계인처럼 방황할 것.
- 「헤쳐 나가는 공간」을 지나갈 때에는 용유병자와 같이 양팔을 앞으로 내밀며 천천히 걸을 것.
- 「빠져드는 막의 길」을 빠져나가거나 그 주변을 돌아다닐 때에는 눈을 감을 것.
- 「운동로」 안이나 그 주변에서는 동작을 반복하며, 그 중 한번은 느긋하게 해볼 것.
- 「상상의 배꼽」 안과 근처에서는 뒤로 걸을 것.

이어짐

ARAKAWA + GINS

心のテーマパーク  
養老天命反転地  
고고로노 테마파크  
요로텐메이한텐치

# SITE OF REVERSIBLE DESTINY – YORO PARK, GIFU

ARAKAWA + GINS

<https://www.yoro-park.com>

# 요로텐메이한텐치란?

「요로텐메이한텐치」는 국제적 미술가/건축가인 아라카와 슈사쿠+Madeline Gins의 아트/건축 프로젝트 작품입니다.

아라카와 슈사쿠와 Madeline Gins는 오랜 연구 끝에, 인간은 인간의 「신체」가 지닌 무한한 가능성을 살려, 이 세계를 회망 있는 미래로 전환해야 한다는 결론에 이르렀습니다.

아라카와+Gins는 신체감각의 변화를 통해 의식의 변화가 가능하다고 생각했습니다. 그 목적을 위해 두 사람은 신체를 변화하여 죽음을 극복하고, 운명을 반전시키는 수단으로 건축=환경을 탐구하여 구축할 것을 결의하였습니다.

「요로텐메이한텐치」 안에서는 수평, 수직만 선은 가능한 한 배제되고, 인공적인 지평선을 많이 배치하는 등, 도처에 인간이 지나는 평형 감각과 원근감이 정신을 어지럽히는 장치들이 설치되어 있습니다.

원래는 우리들을 가장아장 걷는 어린이의 상태로 되돌려, 세계를 처음으로 알기 시작했을 때와 같이 우리들의 깨달음을 다시 구축하게 하는 것 같은 구조로 되어 있습니다.

아라카와 + Gins가 항상 말하고 있던 것처럼

「요로텐메이한텐치」는 단순히 출발점에 지나지 않습니다. 이 프로젝트는 미래로 계속되어 갑니다.

원래는 전부 경사면으로 구성되고 있으므로 고무 밑창으로 된 신발 등 가벼운 복장이 적합합니다.

Because the Site of Reversible Destiny-Yoro has many steep slopes, we advise that you wear rubber-heeled shoes.

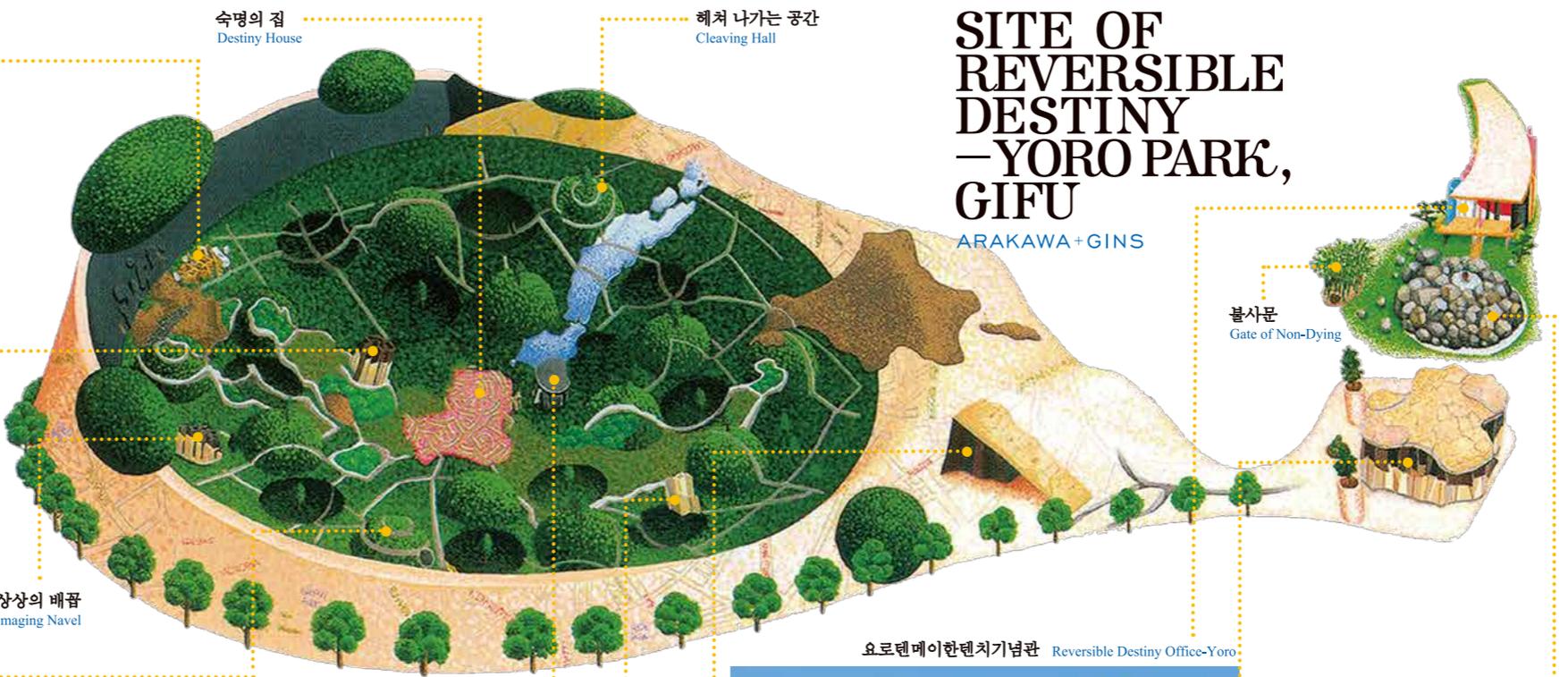
## ARAKAWA(A) + GINS(G) Selected Biography

아라카와 슈사쿠 + Madeline Gins 프로필

- 1936 아이치현 나고야에서 태어남(아라카와)
- 1941 미국 뉴욕에서 태어남(Ginz)
- 1961 뉴욕으로 이주(아라카와)
- 1962 아라카와 슈사쿠와 Madeline Gins의 만남
- 1963 공동연구 프로젝트 「The Mechanism of Meaning」에 착수
- 1969 영화 「Why Not」 완성
- 1971 영화 「For Example (A Critique of Never)」 완성  
출판 「The Mechanism of Meaning」 제1판 (독일어판)
- 1987 출판 「pour ne pas mourir / Not to Die(죽지 않기 위해)」 Editions de la Difference, 파리
- 1991-92 「아라카와 슈사쿠의 실험전-보는 사람이 만드는 곳」 (도쿄국립근대미술관 외)
- 1994 오카야마현 나기초 현대미술관에 「헨자이노바·나기노료안지·겐치쿠테킨스타이」를 제작
- 1995 기후현 요로초에 「요로텐메이한텐치」를 제작
- 1997 기후현 요로초에 「요로텐메이한텐치오피스」 완성  
「숙명 반전-죽지 않기 위해」 전, Guggenheim Museum Soho, 뉴욕
- 1999 「요로텐메이한텐치 아라카와/Gins」 전, 기후현미술관
- 2002 출판 「겐치쿠스루신스타이」, 엘라베마대학 출판국
- 2005 나고야시에 「시다미순환형 모델주택」 완성  
도쿄에 「미타카텐메이 반전주택- In Memory of Helen Keller」 완성  
「아라카와 슈사쿠를 해독한다」 전, 나고야시미술관
- 2006 출판 「Making Dying Illegal (죽는 것은 법을 위반입니다)」, Roof Books, 뉴욕
- 2008 뉴욕, 이스트햄프턴에 「Bioscleave House」 완성
- 2010 「죽지 않기 위한 장소-아라카와 슈사쿠 초기작품전」 국립국제미술관, 오사카  
5월 19일, 뉴욕에서 서거(아라카와)
- 2012 무도 이벤트 「아라카와 슈사쿠...to be continued-다나카 민 「마오도리」 be in ARAKAWA」 요로텐메이한텐치, 기후현 요로초
- 2013 뉴욕, 맨하튼, 도버 스트리트마켓 내에 「마리오 토폴로지컬 스케일-저글링 에스컬레이터」 (폼 데 가르송사와의 공동연구) 완성
- 2014 1월 8일, 뉴욕에서 서거(Ginz)



지형 Geographical Ghost



사물의 변신 Mono no Aware Transformer



대낮의 혼란지대 Zone of the Clearest Confusion



곤충산맥 Insect Mountain Range



정밀한 산마루 Exactitude Ridge



극한의 님은 집 Critical Resemblance House

# SITE OF REVERSIBLE DESTINY - YORO PARK, GIFU

ARAKAWA+GINS

불사문 Gate of Non-Dying

요로텐메이한텐치기념관 Reversible Destiny Office-Yoro

https://www.yoro-park.com

[개장시간] 오전 9시~오후 5시(입장은 오후 4시30분까지)  
[휴 장 일] 월요일(공휴일인 경우에는 익일), 연말연시(12/29~1/3)  
※악천우일 경우에는 폐장할 수도 있습니다.

일 반	고 교 생	초 · 중학생
770엔 (530엔)	510엔 (380엔)	310엔 (210엔)

초등학생 미만 무료, ( ) 안은 20인 이상 단체요금

[교 통] JR도카이도 본선 JR오가키역에서 요로철도 요로선으로 환승

JR간사이 본선·긴테츠 구와나역에서 요로철도 요로선으로 환승

요로철도 요로선 요로역 하차 도보로 약 15분

자 가 용 요로LC.에서 약 10분, 오가키 I.C.에서 약 20분  
세키가하라.C.에서 약 25분

택 시 JR오가키역에서 약 35분  
또는 JR기후하시마역에서 약 35분

## 養老天命反転地 (요로텐메이한텐치)

우편번호 503-1267  
기후현 요로군 요로초 다카바야시 1298-2  
요로공원사무소  
TEL 0584-32-0501  
FAX 0584-32-4507



## 어플리케이션을 실행해 팸플릿 상의 AR Marker에 대면 스페셜 무비를 보실 수 있습니다.

스마트폰 · 태블릿PC에서만 이용하실 수 있습니다.

① 최초의 cocoAR2 무료 어플리케이션을 단말기에 인스톨  
iPhone/iPad ▶ AppStore에서 다운로드  
Android ▶ Google Play에서 다운로드 **cocoar2** 검색

② 오른쪽의 어플리케이션을 실행합니다. 무료 어플리케이션

③ 지면 상의 AR Marker를 카메라로 읽습니다. cocoAR2 큐알코드

④ 인식하면 스페셜 무비를 볼 수 있습니다. 스페셜 무비 아래쪽에서 요로텐메이한텐치 웹사이트에 접속할 수 있습니다.

동작환경 > OS 10 이상이 필요 ※어플리케이션의 다운로드는 별도의 통신요금이 발생합니다.  
> Android: Android OS 4.0 이상 ※모든 기종에 따라 기능하지 않는 경우가 있습니다.



공원 사전과 이벤트 모습 만재!  
f **요로공원 Facebook**

여러분의 「요로공원 트위터」!  
t **공식트위터 @yoroparkcom**

요로텐메이한텐치 【공식】  
i **Instagram @hantENCHI\_yoropark**